



## BOLETÍN 01 Junio de 2015

### EN ESTE NÚMERO

- **Hojas de Ruta**  
**Estado de la situación**
- **Hojas de Ruta como futura herramienta de programación para los Estados miembros**
- **El Entorno propicio en el Foro Político sobre el Desarrollo**
- **Historias del terreno**  
**Consulta de la sociedad civil en Mauritania**

# KEEPING TRACK

## Hojas de Ruta para el compromiso con la Sociedad Civil

'Keeping track' es el primer boletín sobre las Hojas de Ruta de la UE para el compromiso con la Sociedad Civil en los Países Socios. Consiste en una compilación de artículos ya publicados en línea en las páginas creadas para ello en el apartado "Capacity4dev" (Grupo Sociedad Civil). Este boletín tiene el objetivo de garantizar la visibilidad del proceso e intercambiar experiencias entre los varios actores que participan en el desarrollo e implementación de las Hojas de Ruta.

### HOJAS DE RUTA – ESTADO DE LA SITUACIÓN

Ha pasado más de un año desde el lanzamiento del ejercicio para el desarrollo de las Hojas de Ruta de la UE para el compromiso con la Sociedad Civil en los países socios. Hasta la fecha se han recibido más de 80, y se espera recibir muchas más en lo que queda de año. Hay factores como los conflictos internos y las crisis humanitarias, como la crisis del ébola, que han demorado el proceso en determinados países.

En cuanto a las lecciones extraídas, ha quedado claro que el proceso de desarrollo de las Hojas de Ruta tiene, como mínimo, idéntica importancia que el producto final. Muchas delegaciones de la UE han utilizado las Hojas de Ruta como punto de entrada para llegar a un abanico más amplio de organizaciones de la Sociedad Civil, y para participar en un proceso de diálogo más amplio. Asimismo, las Hojas de Ruta han servido para reforzar la colaboración y coordinación con los Estados miembros y otros donantes internacionales. Las Hojas de Ruta de la UE deben verse como un marco estratégico para el compromiso de toda la UE con la sociedad civil, incluido conocimiento, diálogo político y apoyo operativo. Por consiguiente, se espera que las Hojas de Ruta aumenten la coherencia y el impacto de las iniciativas existentes mediante el establecimiento de direcciones estratégicas generales, las cuales, a su vez, se traducirán en documentos de proyecto y programa específicos, y en directrices para la convocatoria de propuestas que las delegaciones de la UE elaboren.

Integrar el apoyo a la sociedad civil (el llamado "mainstreaming") en los sectores focales de la cooperación de la UE también será de la máxima importancia, cuando resulte pertinente, para implementar las Hojas de Ruta. Mientras tanto la Comisión Europea ha establecido la llamada Facilidad de apoyo a las Hojas de Ruta, para brindar apoyo a las delegaciones de la UE en la elaboración, puesta en práctica y seguimiento de dichos documentos.

Las Hojas de Ruta públicas irán estando disponibles a través de la plataforma [Capacity4Dev](#), mediante el uso del [grupo público sobre sociedad civil](#). Sin embargo en algunos casos se ha decidido limitar el acceso a las Hojas de Ruta.



© EU Europeaid photo library



© EU Europeaid photo library



© EU Europeaid photo library

## LAS HOJAS DE RUTA COMO FUTURA HERRAMIENTA DE PROGRAMACIÓN PARA LOS ESTADOS MIEMBROS

### Entrevista con Cornelius Hacking, del Ministerio Holandés de Asuntos Exteriores

Aproximadamente el 25% del presupuesto de la Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) de Holanda se destina a las Organizaciones de la Sociedad Civil o pasa a través de ellas. En ocasiones, los programas temáticos centrales o las embajadas holandesas de los países socios la distribuyen directamente. Encontramos una tercera forma en los programas de capacitación, como el futuro programa "Diálogo y Disensión", establecido para dar apoyo a las actividades de presión y defensa de las organizaciones de la sociedad civil en los países socios, a partir de 2016.

Cornelius Hacking, del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores, ha depositado muchas esperanzas en las Hojas de Ruta para el compromiso con la sociedad civil. "Espero que podamos empezar a usar las Hojas de Ruta en el futuro cercano. Esperamos utilizarlas para analizar la situación del país, para ver cuáles son las cuestiones más relevantes y, lo que es más importante, para saber qué están haciendo los demás países en un país en concreto. Si tenemos toda esta información podremos introducir las adaptaciones que sean necesarias en nuestra programación, a fin de evitar dar apoyo a aquellas áreas que no sean tan efectivas, o que ya estén cubiertas por otros".

"De momento estamos muy preocupados por el entorno propicio para las organizaciones de la sociedad civil. Su espacio para operar va menguando: cada vez hay más países donde se encuentran con muchísimos obstáculos; por ejemplo, con la introducción de nueva normativa contra las organizaciones de la sociedad civil, como es el caso de Rusia y Egipto. Pero en Sudán del Sur y una serie de países socios de los Estados miembros de la UE tampoco se permite ya, o es muy difícil, recibir dinero del extranjero, con lo que se imposibilita la financiación externa para las organizaciones de la sociedad civil".



© EU EuropeAid photo library

"Ahora que se ha finalizado una serie de Hojas de Ruta", continúa Hacking, "pedimos a nuestras embajadas que indiquen específicamente, en sus informes y planes anuales, qué hacen o cómo se han comprometido con la Hoja de Ruta del país miembro de la UE. Le pediría a todos los Estados miembros que hicieran lo mismo, para garantizar que tomen buena nota de la importancia de las Hojas de Ruta. Nuestro ministerio es conocedor de que la mayoría de nuestras embajadas han participado en el desarrollo de las Hojas de Ruta. Con todo, hasta la fecha no lo hemos visto entrar en nuestra programación, aunque desde luego espero que ocurra en el futuro cercano. También esperamos que las Hojas de Ruta desempeñen un papel importante para reforzar entornos propicios: por esto creemos que es importante que los documentos de Hojas de Ruta estén públicamente disponibles. Y cuando sea difícil, o cuando las Hojas de Ruta estén restringidas, debe garantizarse que haya disponible una versión pública adaptada, no sólo para nosotros, sino también para las organizaciones de la sociedad civil de nuestros países socios".

## EL ENTORNO PROPICIO EN EL FORO POLÍTICO SOBRE DESARROLLO

### Voces del FPD, Bruselas, 17 - 18 de marzo de 2015

El concepto de "entorno propicio" se refiere a las condiciones necesarias para que la sociedad civil desempeñe su papel como actor activo, efectivo y necesario del desarrollo.

Los actores del desarrollo sólo pueden aportar un valor añadido a sus sociedades si existe un conjunto de condiciones para que el compromiso sea sostenido y efectivo. Este conjunto de condiciones se denomina "entorno propicio", e incluye elementos relacionados con los marcos jurídico, normativo y de política, así como factores políticos, socioculturales y económicos. Durante el último Foro Político sobre el Desarrollo celebrado en Bruselas a finales de marzo, todos los participantes debatieron sobre el avance en la mejora de un entorno propicio.



© EU EuropeAid photo library

Según Antonio Tujan, de la Plataforma para la Eficacia del Desarrollo de las OSC, se puede identificar tres niveles para facilitar un entorno propicio para los actores del desarrollo. El primer nivel consiste en el reconocimiento de los derechos y libertades de las



© EU Europeaid photo library

OSC por un entorno regulador jurídico. El segundo nivel está en la posibilidad de influir en la política. Para garantizarlo hace falta pleno acceso a la información. El último nivel para proporcionar un entorno propicio es la disponibilidad de apoyo para las OSC, tanto de donantes como de actores del sector privado. Antonio Tujan reconoce que muchas veces sigue habiendo sólo un espacio limitado para la consulta. "Aunque en mi país, Filipinas, y en algunos otros, el espacio para la consulta es bueno, resulta bastante inusual en muchos otros países".

En lo referente a la medición del entorno propicio, Ziad Abdel Samad, de la ONG árabe Red para el Desarrollo, le comentó al Foro que hay cinco dimensiones para medirlo. "Tenemos que fijarnos en cómo se informa a las OSC, cómo pueden operar y cuáles son sus factores restrictivos. Después, también tenemos que valorar si tienen o no acceso a los recursos, y si hay libertad de expresión. La última dimensión que tenemos que considerar es si existe el derecho de reunión pacífica".

También para la UE es prioritaria la promoción de un entorno propicio en los países socios. Las Hojas de Ruta se centran en cuestiones de derechos legales básicos, sostenibilidad organizativa y financiera, y participación de la sociedad civil en la vida pública. La UE creó distintas herramientas para supervisar y hacer un seguimiento de la sociedad civil. Las Hojas de Ruta de los países son una herramienta clave para ello, dado que definen cuáles son los objetivos estratégicos. Las Hojas de Ruta para el compromiso con la sociedad civil en los países se complementan con las Estrategias Nacionales sobre Derechos Humanos de la UE y con diversas políticas geográficas.

La UE da soporte a la sociedad civil con las consultas y diálogos. También expresa su apoyo con su presencia y visibilidad en los países socios. Asimismo, apoya la capacitación de las OSC y sus funciones de cabildo e investigación, así como el reforzamiento de las plataformas existentes, coaliciones y alianzas. A la vez, la UE se compromete con las autoridades a través del diálogo político, facilitando el diálogo multisectorial y apalancando su experiencia y conocimiento internacional para conjuntamente, poder contribuir a un entorno más propicio.

Para más información y documentación sobre el último Foro Político sobre Desarrollo le rogamos que pulse:  
[https://webgate.ec.europa.eu/fpis/mwikis/aidco/index.php/Policy\\_forum\\_on\\_development](https://webgate.ec.europa.eu/fpis/mwikis/aidco/index.php/Policy_forum_on_development).

## HISTORIAS DEL TERRENO – CONSULTA DE LA SOCIEDAD CIVIL EN MAURITANIA

"Depende de las organizaciones de la sociedad civil organizarnos en torno a un ideal o un tema que nos dé credibilidad" y "la sociedad civil de Mauritania no consigue alcanzar la masa crítica para representar la voz de la población". Éstas son dos de las muchas declaraciones que se debatieron durante los tres talleres organizados en Mauritania en el mes de marzo del 2015.

Para contextualizar las tres prioridades de la "Comunicación 2012. Raíces de la democracia y desarrollo sostenible: el compromiso de Europa con la sociedad civil", la Facilidad de apoyo a las Hojas de Ruta organizó tres talleres participativos DAFO más una serie de consultas regionales en Mauritania. Más de 110 representantes de la sociedad civil de todo el país participaron en los debates, que giraron en torno a las tres prioridades: 1. Mejorar el trabajo para promocionar un entorno conducente para las OSC; 2. Promover la participación de las OSC en las políticas nacionales; y 3. Incrementar la capacidad de las OSC locales. Para cada prioridad se facilitó una serie de declaraciones. Se pidió a los participantes que tomaran partido, a favor o en contra de la declaración, y que después debatieran las perspectivas de desarrollo de la sociedad civil en Mauritania y el compromiso necesario de la UE.

Una de las muchas conclusiones fue que las OSC que no tienen su sede en la capital, Nouakchott, suelen quedar excluidas del proceso. Entre otras causas, se debe al hecho



© Roadmap Support Facility



© Roadmap Support Facility

de que la mayoría de las OSC están conectadas a organizaciones internacionales de la sociedad civil que se concentran en la capital, los mecanismos de coordinación y concentración de las OSC son débiles y a veces criticados, e Internet sigue sin estar generalizado fuera de la capital. Los representantes de las OSC también indicaron que hace falta un diálogo político más fuerte entre la UE y el gobierno para apoyar un entorno propicio en el país.

Los tres talleres aportaron muchas otras ideas, puntos fuertes y débiles sobre el papel de la sociedad civil en Mauritania y el compromiso de la UE. En suma, se aportó información más que suficiente para redactar la parte analítica de la Hoja de Ruta. A modo de seguimiento y para finalizar la Hoja de Ruta se celebraron más talleres regionales durante las dos primeras semanas de abril en Nouakchott, Nouadhibou, Kaédi, Boghé, Aïoun y Atar para determinar las prioridades e indicadores de las Hojas de Ruta.

Durante estos talleres, en los que se consultó a un total de más de 372 OSC, los participantes indicaron que "entender el papel, los derechos y deberes de la sociedad civil" sigue necesitando mucha atención y debe considerarse condición previa para desempeñar su papel de manera efectiva. La Hoja de Ruta definitiva de Mauritania ha sido concluida y presentada en la semana europea en Mayo.

### Tine Veldkamp, experta del Mecanismo de Apoyo de la Hoja de Ruta sobre lecciones aprendidas

*Del proceso de Mauritania podemos extraer una serie de lecciones. La primera es lo que yo denominaría "Juntos, mejor". Es el compromiso visible de la delegación de la UE y las agencias de cooperación de los Estados miembros en términos de presencia, división de tareas, combinación de esfuerzos e ideas y su apertura para recibir información constructiva sobre el actual compromiso de la UE. Esto hizo que la elaboración de la Hoja de Ruta fuera un proceso provechoso y, con ello, mucho más que un documento. La segunda lección es que poner el énfasis en la sociedad civil en su conjunto durante las consultas ha sido una forma muy valiosa de entender el ámbito de las OSC y el contexto más amplio en el que opera la sociedad civil de Mauritania.*

*Otra lección es lo que yo denominaría "Eliminación de obstáculos". En Mauritania, donde las personas no comparten un idioma común, la comunicación intercultural y superar las barreras lingüísticas suponen sendos desafíos para elaborar de manera efectiva una Hoja de Ruta para el compromiso estratégico con la sociedad civil. Facilitar la interpretación simultánea abrió una puerta para el diálogo incluyente.*

*Y la última lección es que, a pesar de la amplia definición de "sociedad civil" de la UE, en la práctica, este concepto significa cosas distintas para diversas culturas y en contextos diversos, y determina qué hay dentro y qué queda fuera de la actual capacidad de cambio de la sociedad civil. Puede que fagan falta herramientas mejores para identificar las fronteras operativas de las OSC y para elaborar también estrategias para abrir restricciones concretas.*



© Roadmap Support Facility



© Roadmap Support Facility

## DÓNDE OBTENER MÁS INFORMACIÓN



Para obtener más información, póngase en contacto con:

**Comisión Europea, Dirección General para Cooperación y Desarrollo,  
Unidad DEVCO B2 – SOCIEDAD CIVIL Y AUTORIDADES LOCALES**

Correo electrónico: [europeaid-b2@ec.europa.eu](mailto:europeaid-b2@ec.europa.eu)  
o visite: <http://capacity4dev.ec.europa.eu/public-governance-civilsociety/>

*Este boletín ha sido desarrollado por la Facilidad de Apoyo a las Hojas de Ruta. Sus contenidos no pueden de ninguna manera ser considerados como reflejo de la opinión de la Unión Europea.*